ԱՐՄԱՆԻԱ

ԻՐԱԳԻՐ ԱԶԳԱՅԻՆ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԵՒ ԱՅԼՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Զարսկաստանի համար տարեկան 5 ֆր. և կամ 2 րբլ. 50 կ. թղթ. դրմ.

Ուրիշ ամէն տեղի համար ուր այս լրագրի մուտքը արգիլուած չէ, տարեկան բաժնորդագինն է 20 ֆր., վեցամսեայն 10 ֆրանգ և եռամսեայն 5 ֆրանգ։

Բաժնեգիրները կանխիկ կը վճարուին և Տնօրէնութիւնն ինք կը վճարէ լրագիրը ղրկելու փոստի ծախքը։

Նամակ և ծրար պէտք է ղրկել հետեւեալ հասցէով. M. PORTOUKALIAN, rédacteur du journal *Arménia*. MARSEILLE (France)

Թ ՏԱՐԻ ԹԻՒ 30

1891 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 28

ՆՈՅԵՄԲԵՐ 16 (Հ. Տ.)

ԳԱՒԱՌ

Կը հրատարակուի Շաբթ. օրեր

ՊԱՏՄԱՆԴԵՆԵՐ

Խմբագրութիւնը, եթէ հարկ համարի, համառօտելով և կամ մասամբ միայն կը հրատարակէ իրեն ղրկուած գրութիւնները։

Պարտաւոր չէ վերադարձնել չհրատարակուած ձեռագիրները։

Յանուցումներ կընդունուին հայերէն և ֆրանսերէն լեզուով։

Յանուցման 1 մէջք գիրը 1 սանդիմ կարժէ. 1 գլխագիրը 2 սանդիմ։

Les annonces, en français et en arménien, sont reçues aux bureaux de Rédaction (Allées de Meilhan, 44.)

ՀԱՅՈՑ ՀԱՅՐԵՆԱՍԷՐԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

==

ՆՊԱՏԱԿ ԵՒ ՄԻՋՈՑՆԵՐ

(Ղաղտած կանոնագրէն)

«Հայոց Հայրենասիրական Միութեան» նպատակն է աշխատիլ վարչական բարենորոգումներ մտցնելու Թիւրքահայաստանի մէջ, հայ ժողովրդի տեղական պէտքերին համեմատ։ Հայ ժողովրդի յանկութիւնն է իրատունք ստանալ ազատօրէն ընդվզիլ կառավարելու որով միայն պիտի կրնան վերնալ այն հարստահարութիւնները որոնք այսօր Հայաստանի թշուառութեան և աւերակ դառնալուն պատճառ կը լինին։

«Հայոց Հայրենասիրական Միութիւն»ը իւր նպատակ իրագործելու համար իւր կարողութեան չափով կը գործադրէ ամէն յարմար եղած միջոցներն, ժամանակի պահանջներին համեմատ. կաշխատի ներքին այժ գոյացնել Ազգին մէջ իւր ազատութեան համար, հրատարակութիւններ կանէ, դիմումներ կանէ որոց որ պէտք է և նիւթապէս ու բարոյապէս կը քաջալերէ անոնց որոնք անձնուիրութեամբ կաշխատին հայրենիքի ազատութեան գործին։

Միութիւնը կունենայ իրեն բերան եղող լրագիրը, բայց զանազան լուրեր տալէ իրրեւ լրագիր, կը հաղորդէ ընդհանրութեան ինչ որ Միութիւնը ուզէ հաղորդել, տեղեկութիւններ կուտայ Հայաստանի և տարաբնակ Հայերի դրութեան վրայ և կը ծառայէ հայրենասիրական եռանդը արծարծելու Հայերին մէջ։ (*)

Տանօր. «Հայոց Հայրենասիրական Միութեան» անդամակիցել կամ թղթակցել ուզողները պէտք է դիմեն հետեւեալ հասցէին.

M. Portoukalian
(FRANCE) Marseille

(*) «Հայոց Հայրենասիրական Միութիւն»ը կը նպատէ Արմենիա լրագրի հրատարակմանը։

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

Օղը ցնդած յոյս մը. — Թէոտոր Կիօրկիօր. — Նամակ Պարսկաստանէն. — Հայեր Յունգիա. — Կովկասեան լուրեր. — Թիւրքիոյ լուրեր. — Պարսկաստանէն լուրեր. — Տեղական (Ագդ). — Լրտեսութեան մի դէպք. — Օգնութիւն Հրէայներէն. — Ֆրանսական լուրեր. — Արտասահմանի լուրեր. Բանասիրական (Տասնեւեօթերորդ դարուն յեղափոխական կեանքից)։

ՕԴԸ ՑՆԴԱԾ ՁՈՅՍ ՄԸ

Լոնտոնի L'Arménie *թերթը իր նոյ. 15 թուին մէջ որ իր Գ. տարեշրջանի (1) առաջին թիւն է, հրատարակած է ուշադրութեան արժանի մի խմբագրական յօդուած որով Պր. Կլատսթոնի վերջերս խօսած մի ճառը կը մեկնէ և այդ առթով հետեւեալ միտքերը կը յայտնէ.*

«Անգլիոյ ազատական պարագլուխին կարեւոր ճառը յարմար առիթն կուգայ հաստատելու թէ որքա՜ն իրաւունք ունէինք մենք երբ մեր հայրենակիցներին կը յանձնարարէինք ազգային յառաջ քաշատիկ քաղաքականութիւն մ'ունենալ և Անգլիոյ այս կամ այն կուսակցութեան և Տէրութիւններէն աւոր կամ անոր գործիք չանել հայենական խնդիրը։ Պր. Կլատսթոն և ազատական կուսակցութեան ամենէն կարեւոր անդամները յայտարարեցին թէ վերջին 12 ամիսներուն մէջ իրենք գոհ եղած են պահպանողական ներքին արտաքին քաղաքականութենէն և համաձայն են անոր հետ բոլոր կէտերի մէջ բացի մէկ կէտէ և այս մէկ բացառիկ կէտ ոչ թէ հայենական այլ եգիպտական խնդիրն է։ Ի՞նչ կը նշանակէ այս. եթէ ոչ անշուշտ այս թէ երբ իրենք (Ազատականները) անցնին կառավարութեան գլուխը, այն ատեն իրենք ալ լրտ Սալզպըրիի քաղաքականութեան պիտի հետեւին արտաքին խնդիրներուն, որով և Հայերի խնդրի մասին, և բայց առաջ միայն Եգիպտոսի խնդիրը։»

Եւ նոյն յօդուածի վերջաբանին մէջ կը կարդանք հետեւեալը.

«Մեր եղբակցութիւնը սա է թէ մեր հայրենակիցները պարտին ամենէն առաջ իրենց վրայ յոյս դնել և չխարխլիլ շարլատաններէ որոնք երեւակայական հրաշալի խոստումներ կանեն լեռներ սարեր ցոյց կուտան. սակայն իրականութեան մէջ դառն յուսախաբութիւն մը միայն պիտի գտնուի։»

Մօտ երկու և կէս տարի առաջ երբ Հայաստանի լրագիրը խոստումներ կանէր թէ երեք տարիէն 61րդ յօդուածի գործադրութիւնը ինք կրնայ ձեռք բերել Մեհմանուհն կղատաթոնի շնորհով կամ Ազատականներուն իշխանութեան գլուխը անցնելու հետեւանքով, այն ատեն Արմենիան զգուշացուց ընթերցողներին որ այդ տեսակ երազներուն չհաւատան. բայց եղան պարզամիտներ որոնք սկսան դանդաղիլ մեզ դէմ թէ մեր գրածներ չափազանց խիստ են և թէ իրաւունք չունէինք չարլատանութիւն համարելու այդ տեսակ խոստումներ, կամ աւելի ճիշդ, բարկացան երբ աշխատեցանք ղերենք արձնցունելու այդ ոսկեղէն երազներէն որոնք պարապ ժամանակ անցունելու միայն կը ծառայեն։

Բայց, ինչպէս սովորաբար կըպատահի, այս անգամ ալ Արմենիան իր քննադատութեան և ճշմարտութիւնը երեւան բերելու համար յարձակում կրեց շատերէ որոնցմէ ունինք չանազին մինչեւ անգամ ատոր միջոցներով նիւթական ջնասներ ալ կրել տալ իրեն. սակայն այժմ որ այն դիւանագիտական երազներն օդը ցնդեցան և իրօղութիւնները կուգան խիլքի բերել քիչ քիչ մեր հայրենակիցներ, միխիթարական է տեսնել գոնէ որ լուրջ դատողութիւնը սկսած է այժմ շատ տեղերէ իրեն ձայնակիցներ ունենալ։ Գոնէ այս անգամ շատ քիչեր պիտի խրաչին շարդաթան բառէն զոր L'Arménie ալ ստիպուած է գործածել այն անձերի համար որոնք ժողովրդին եղբայրներ տեսնելու տակաւին L'Arménie-ի խմբագրապետը Պ. Զերազ դիւանագիտական դիմումներու մէջ հնուց ի վեր ունեցած փորձերովն կուգայ հաստատել թէ ի՞նչ ցնորքներ էին այն բաները որոնք իրը իրականութիւն կուզէին ծախել մեզ ոմանք։

(1) Լոնտոնի L'Arménie *թերթը իր Գ տարեշրջանէն սկսած տարեկան բաժնորդագինն իջեցուցած է 20 շիլինգէն 15 շիլինի և այժմ, փոխանակ 15 օրին, ամիսը մէկ անգամ պիտի հրատարակուի, դարձեալ անգլիերէն թարգմանութեամբ մէկտեղ։*

ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

ՏԱՄՆԵՒԵՕԹԵՐՈՐԴ ԴԱՐՈՒՄ ՅԵՂԱՓՈԽԱԿԱՆ ԿԵԱՆՔԻՑ

(Շար. 29րդ բուեն եւ վերջ)

Մուշ քաղաքում չէյխուհին Մաման մի կրօնամոլ մուսուլման էր. նա երբէք չէր սիրում քրիստոնեաներին, Հայերին. նա ոչ միայն չարունակ նախատում և հայհոյում էր հայու կիներին, այլ այս ու այն սրիկայ մուսուլմաններին յորդորում էր որ քրիստոնեաներին կոտորեն և նրանց աղջիկներին յափշտակեն։ Մի օր երբ նա մի սուտ և անիրաւ պատճառի համար բարձր ձայնով հայհոյում էր Հայի կրօնքը, Մկլօ անունով կորիճ մի հայ երիտասարդ լսեց Օսմանուհու հայհոյանքն։ Մկլօն Մխիթարի ընկերներիցն էր, ինչպէս վերը պատմուեց. նա ուխտած էր որ մահը աչք առնելով պիտի վրէժ լուծէր այդ հայհոյիչ Օսմանուհուց։

Մկլօյի ուխտի վեցերորդ գիշերը, երբ չէյխի աղջիկը մի հարսանիքում էր, Մկլօն հանդերձները փոխեց և կանացի հանդերձներ հագնելով ինքն էլ մտաւ հարսնեստունը ուր կատարի պէս այս ու այն անկիւնում մանր էր գալիս Օսմանուհու ետեւից։ Օսմանուհին աղախիններին յայտնեց որ ուզում է արտաքնոց գնալ. երբ աղախիններից մէկը ջուրը ձեռքին իւր տիկնոջը առաջնորդում էր դէպի արտաքնոց, Մկլօն ճանապարհի կէսում իրրեւ տանտիրոջ սպասուհիներից մէկը վազեց և Օսմանուհու աղախնից ձեռքի ջուրը առնելով ասաց. «Ամօթ է մեզ համար երբ դուք ձեր տիկնոջը առաջնորդում էք դէպի արտաքնոց». և այսպէս Օսմանուհուն ինքն տարեց արտաքնոց։ Երբ Օսմանուհին կատարեալ արտաքնոցին մէջ, Մկլօն հարցրեց ասելով. «Տիկի՛ն, Հայերը ի՞նչպէս են ձեզ համար», Օսմանուհին զարմացած ասաց. «Ձլինի՞թ կեավուրներից էլ եկել են հարսանիք. նրանք աղբից էլ վատ են»։ Մկլօն կատաղած և բարկացած, մի անգամից դաշոյնը խրեց Օսմանուհու բաց բերանին մէջ, աջ ու ձախ չարժեցնելով սպանեց նրան, և շուտով հեռացաւ. հեռանալուն Մկլօն մի դանակ գցեց արտաքնոցում որ Օսմանուհու ծառայների մէկի դանակն էր և Մկլօն մի ժամանակ մի կերպով ընթանից գողացած էր և այդ օրուայ համար պահած։

Աննան քսան եւ վեց օր աստ ու անդ թափառեց. ծածուկ, անծանօթ ճանապարհներով եկաւ հասաւ իւր հայրենիք, Մուշ։ Հայրենիքում տեղեկացաւ որ սուրբ խմբի մէկ անդամը, Արգոմը, հալածուելով մուսուլմաններից, ապաստանել էր Զարեւանդ գաւառը։ Աննան հայրենիքում չկարողացաւ բնակուել, որովհետեւ վախեցաւ մատնուելուց, մանաւանդ որ անպատճառ պէտք էր Մխիթարի սուրբ կտակը կատարէր, Արգոմին տեսնէր որովհետեւ նրան էր յանձնուած։

Վերադարձել Հայուհին բոլորովին նեղուած, հալ ու մալ եղած, թողել իւր գիւղը, մուրացկանութիւն անելով եկաւ հասաւ Զարեւանդ գաւառի Հեր քաղաքը։

ՄԱՐԴԱՍԻՐՈՒԹԻՒՆ

Ամուսնացեալ կին մը, որ ամուսնոյն հետ ամէն տեսակ անհամաձայնութիւն ունի, ինչպէս նաեւ ամուսինն ալ կնոջ հետ, կ՚ուզէ ամուսնալուծութիւն ընել։ Ամուսինն ալ կ՚ուզէ։ Ինչպէ՞ս պիտի ընեն։

Ամուսնալուծութեան համար պէտք է որ ամուսնոցմէ մին դատ բանայ միւսին դէմ։ Ասոնք ալ կ՚ուզեն որ դատ չբանայ մէկը միւսին դէմ, այլ երկուքն ալ միասին դատ բանան

— Ես ինձ համար ոչ մի բան չեմ ուզում, ասում է նա, ես ուզում եմ միայն, որ ինձ ուղարկեն Ամերիկա, որպեսզի ես կարողանամ ինձ համար ապահովել ապրուստի միջոցներ և ուղարկել իմ ծնողներին, որոնք ծեր են և աղքատ։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ապրեն հանգիստ կյանքով։

Ես նրան հարցրի, թե ինչպես է նա ապրում Ամերիկայում։

— Ես ապրում եմ 80 հոգի հետ միասին, պատասխանեց նա։ Մենք ունենք մի մեծ սենյակ, որի մեջ մենք ապրում ենք, ուտում ենք և քնում ենք։ Մենք ունենք մի ընդհանուր խոհանոց, որտեղ մենք ինքներս մեզ համար ուտելիք ենք պատրաստում։ Ես ամեն օր աշխատում եմ 10 ժամ և ստանում եմ 1 դոլար։ Ես ուզում եմ ուղարկել իմ ծնողներին 20 դոլար։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ապրեն հանգիստ կյանքով։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ունենան մի սենյակ, որտեղ նրանք կարողանան ապրել։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ունենան ինչ-որ բան ուտելու։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ունենան հագուստ։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ունենան ամեն ինչ։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ունենան ամեն ինչ։

Ես նրան հարցրի, թե ինչպես է նա ապրում Ամերիկայում։

— Ես ապրում եմ 80 հոգի հետ միասին, պատասխանեց նա։ Մենք ունենք մի մեծ սենյակ, որի մեջ մենք ապրում ենք, ուտում ենք և քնում ենք։ Մենք ունենք մի ընդհանուր խոհանոց, որտեղ մենք ինքներս մեզ համար ուտելիք ենք պատրաստում։ Ես ամեն օր աշխատում եմ 10 ժամ և ստանում եմ 1 դոլար։ Ես ուզում եմ ուղարկել իմ ծնողներին 20 դոլար։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ապրեն հանգիստ կյանքով։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ունենան մի սենյակ, որտեղ նրանք կարողանան ապրել։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ունենան ինչ-որ բան ուտելու։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ունենան հագուստ։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ունենան ամեն ինչ։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ունենան ամեն ինչ։

Ես նրան հարցրի, թե ինչպես է նա ապրում Ամերիկայում։

— Ես ապրում եմ 80 հոգի հետ միասին, պատասխանեց նա։ Մենք ունենք մի մեծ սենյակ, որի մեջ մենք ապրում ենք, ուտում ենք և քնում ենք։ Մենք ունենք մի ընդհանուր խոհանոց, որտեղ մենք ինքներս մեզ համար ուտելիք ենք պատրաստում։ Ես ամեն օր աշխատում եմ 10 ժամ և ստանում եմ 1 դոլար։ Ես ուզում եմ ուղարկել իմ ծնողներին 20 դոլար։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ապրեն հանգիստ կյանքով։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ունենան մի սենյակ, որտեղ նրանք կարողանան ապրել։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ունենան ինչ-որ բան ուտելու։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ունենան հագուստ։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ունենան ամեն ինչ։ Ես ուզում եմ, որ նրանք ևս ունենան ամեն ինչ։

ԺԱՄԱՆԱԿԱԿԻՑ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀՈՍԱՆՔ

Ընդ. Ադիս Աբեբա ուղարկված հեռագրերը կը հաղորդեն, որ Եթովպիայի հայ գաղութը ևս ոտքի է ելել՝ ի նպաստ Եթովպիայի պաշտպանության։ Ամենուրեք հայերը կազմակերպել են հանգանակություններ, որոնց արդյունքները ուղարկվում են Եթովպիայի կառավարությանը։ Ադիս Աբեբայի հայ գաղութը հանգանակել է 500 լիրա ոսկի։ Ամենաքիչ գումարը, որ տրամադրել է հայերից որևէ մեկը, 5 լիրա է։ Հանգանակության ցուցակում կան նաև հույների, հնդիկների և արաբների անուններ։

ԺԱՄԱՆԱԿԱԿԻՑ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀՈՍԱՆՔ

Ընդ. Ադիս Աբեբա ուղարկված հեռագրերը կը հաղորդեն, որ Եթովպիայի հայ գաղութը ևս ոտքի է ելել՝ ի նպաստ Եթովպիայի պաշտպանության։ Ամենուրեք հայերը կազմակերպել են հանգանակություններ, որոնց արդյունքները ուղարկվում են Եթովպիայի կառավարությանը։ Ադիս Աբեբայի հայ գաղութը հանգանակել է 500 լիրա ոսկի։ Ամենաքիչ գումարը, որ տրամադրել է հայերից որևէ մեկը, 5 լիրա է։ Հանգանակության ցուցակում կան նաև հույների, հնդիկների և արաբների անուններ։

ԺԱՄԱՆԱԿԱԿԻՑ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀՈՍԱՆՔ

Ընդ. Ադիս Աբեբա ուղարկված հեռագրերը կը հաղորդեն, որ Եթովպիայի հայ գաղութը ևս ոտքի է ելել՝ ի նպաստ Եթովպիայի պաշտպանության։ Ամենուրեք հայերը կազմակերպել են հանգանակություններ, որոնց արդյունքները ուղարկվում են Եթովպիայի կառավարությանը։ Ադիս Աբեբայի հայ գաղութը հանգանակել է 500 լիրա ոսկի։ Ամենաքիչ գումարը, որ տրամադրել է հայերից որևէ մեկը, 5 լիրա է։ Հանգանակության ցուցակում կան նաև հույների, հնդիկների և արաբների անուններ։

ՀՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐՑԸ

Ինչպես հայտնի է, Հունաստանի հարցը ներկայացվել է Ազգերի լիգայի խորհրդին։ Հունաստանի ներկայացուցիչ Ռեքուլիսը հայտարարել է, որ Հունաստանը պատրաստ է ենթարկվել Ազգերի լիգայի որոշմանը, եթե Իտալիան ևս ենթարկվի։ Իտալիայի ներկայացուցիչ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան չի ենթարկվի, քանի որ Հունաստանը ևս չի ենթարկվում։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։

ՀՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐՑԸ

Ինչպես հայտնի է, Հունաստանի հարցը ներկայացվել է Ազգերի լիգայի խորհրդին։ Հունաստանի ներկայացուցիչ Ռեքուլիսը հայտարարել է, որ Հունաստանը պատրաստ է ենթարկվել Ազգերի լիգայի որոշմանը, եթե Իտալիան ևս ենթարկվի։ Իտալիայի ներկայացուցիչ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան չի ենթարկվի, քանի որ Հունաստանը ևս չի ենթարկվում։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։

ՀՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐՑԸ

Ինչպես հայտնի է, Հունաստանի հարցը ներկայացվել է Ազգերի լիգայի խորհրդին։ Հունաստանի ներկայացուցիչ Ռեքուլիսը հայտարարել է, որ Հունաստանը պատրաստ է ենթարկվել Ազգերի լիգայի որոշմանը, եթե Իտալիան ևս ենթարկվի։ Իտալիայի ներկայացուցիչ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան չի ենթարկվի, քանի որ Հունաստանը ևս չի ենթարկվում։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։

ՀՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐՑԸ

Ինչպես հայտնի է, Հունաստանի հարցը ներկայացվել է Ազգերի լիգայի խորհրդին։ Հունաստանի ներկայացուցիչ Ռեքուլիսը հայտարարել է, որ Հունաստանը պատրաստ է ենթարկվել Ազգերի լիգայի որոշմանը, եթե Իտալիան ևս ենթարկվի։ Իտալիայի ներկայացուցիչ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան չի ենթարկվի, քանի որ Հունաստանը ևս չի ենթարկվում։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։

ՀՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐՑԸ

Ինչպես հայտնի է, Հունաստանի հարցը ներկայացվել է Ազգերի լիգայի խորհրդին։ Հունաստանի ներկայացուցիչ Ռեքուլիսը հայտարարել է, որ Հունաստանը պատրաստ է ենթարկվել Ազգերի լիգայի որոշմանը, եթե Իտալիան ևս ենթարկվի։ Իտալիայի ներկայացուցիչ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան չի ենթարկվի, քանի որ Հունաստանը ևս չի ենթարկվում։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։

ՀՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐՑԸ

Ինչպես հայտնի է, Հունաստանի հարցը ներկայացվել է Ազգերի լիգայի խորհրդին։ Հունաստանի ներկայացուցիչ Ռեքուլիսը հայտարարել է, որ Հունաստանը պատրաստ է ենթարկվել Ազգերի լիգայի որոշմանը, եթե Իտալիան ևս ենթարկվի։ Իտալիայի ներկայացուցիչ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան չի ենթարկվի, քանի որ Հունաստանը ևս չի ենթարկվում։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։

ՀՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐՑԸ

Ինչպես հայտնի է, Հունաստանի հարցը ներկայացվել է Ազգերի լիգայի խորհրդին։ Հունաստանի ներկայացուցիչ Ռեքուլիսը հայտարարել է, որ Հունաստանը պատրաստ է ենթարկվել Ազգերի լիգայի որոշմանը, եթե Իտալիան ևս ենթարկվի։ Իտալիայի ներկայացուցիչ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան չի ենթարկվի, քանի որ Հունաստանը ևս չի ենթարկվում։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։

ՀՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐՑԸ

Ինչպես հայտնի է, Հունաստանի հարցը ներկայացվել է Ազգերի լիգայի խորհրդին։ Հունաստանի ներկայացուցիչ Ռեքուլիսը հայտարարել է, որ Հունաստանը պատրաստ է ենթարկվել Ազգերի լիգայի որոշմանը, եթե Իտալիան ևս ենթարկվի։ Իտալիայի ներկայացուցիչ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան չի ենթարկվի, քանի որ Հունաստանը ևս չի ենթարկվում։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։

ՀՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐՑԸ

Ինչպես հայտնի է, Հունաստանի հարցը ներկայացվել է Ազգերի լիգայի խորհրդին։ Հունաստանի ներկայացուցիչ Ռեքուլիսը հայտարարել է, որ Հունաստանը պատրաստ է ենթարկվել Ազգերի լիգայի որոշմանը, եթե Իտալիան ևս ենթարկվի։ Իտալիայի ներկայացուցիչ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան չի ենթարկվի, քանի որ Հունաստանը ևս չի ենթարկվում։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։

ՀՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐՑԸ

Ինչպես հայտնի է, Հունաստանի հարցը ներկայացվել է Ազգերի լիգայի խորհրդին։ Հունաստանի ներկայացուցիչ Ռեքուլիսը հայտարարել է, որ Հունաստանը պատրաստ է ենթարկվել Ազգերի լիգայի որոշմանը, եթե Իտալիան ևս ենթարկվի։ Իտալիայի ներկայացուցիչ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան չի ենթարկվի, քանի որ Հունաստանը ևս չի ենթարկվում։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։

ՀՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐՑԸ

Ինչպես հայտնի է, Հունաստանի հարցը ներկայացվել է Ազգերի լիգայի խորհրդին։ Հունաստանի ներկայացուցիչ Ռեքուլիսը հայտարարել է, որ Հունաստանը պատրաստ է ենթարկվել Ազգերի լիգայի որոշմանը, եթե Իտալիան ևս ենթարկվի։ Իտալիայի ներկայացուցիչ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան չի ենթարկվի, քանի որ Հունաստանը ևս չի ենթարկվում։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։

ՀՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐՑԸ

Ինչպես հայտնի է, Հունաստանի հարցը ներկայացվել է Ազգերի լիգայի խորհրդին։ Հունաստանի ներկայացուցիչ Ռեքուլիսը հայտարարել է, որ Հունաստանը պատրաստ է ենթարկվել Ազգերի լիգայի որոշմանը, եթե Իտալիան ևս ենթարկվի։ Իտալիայի ներկայացուցիչ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան չի ենթարկվի, քանի որ Հունաստանը ևս չի ենթարկվում։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։

ՀՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐՑԸ

Ինչպես հայտնի է, Հունաստանի հարցը ներկայացվել է Ազգերի լիգայի խորհրդին։ Հունաստանի ներկայացուցիչ Ռեքուլիսը հայտարարել է, որ Հունաստանը պատրաստ է ենթարկվել Ազգերի լիգայի որոշմանը, եթե Իտալիան ևս ենթարկվի։ Իտալիայի ներկայացուցիչ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան չի ենթարկվի, քանի որ Հունաստանը ևս չի ենթարկվում։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։

ՀՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐՑԸ

Ինչպես հայտնի է, Հունաստանի հարցը ներկայացվել է Ազգերի լիգայի խորհրդին։ Հունաստանի ներկայացուցիչ Ռեքուլիսը հայտարարել է, որ Հունաստանը պատրաստ է ենթարկվել Ազգերի լիգայի որոշմանը, եթե Իտալիան ևս ենթարկվի։ Իտալիայի ներկայացուցիչ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան չի ենթարկվի, քանի որ Հունաստանը ևս չի ենթարկվում։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։ Ավենոլը հայտարարել է, որ Իտալիան պատրաստ է պատերազմի։ Ռեքուլիսը պատասխանել է, որ Հունաստանը ևս պատրաստ է պատերազմի։

նաւ, ամբաստանեալն յանցաւոր ճանչվով և 3000 ֆրանք տուգանքի ու դատական ծախքերի (2000 ֆրանք) վճարմանն դատապարտելով։

Կուլ-Սուլար շատ գժգոհ չէ իր կրած պատիժն որ պինք աւելի ժողովրդական ըրաւ կալթոլիկների մէջ։ Ֆիկարօ՝ կալթոլիկ կուսակցութեան ամենէն կարեւոր թերթը արդէն հանգանակութիւն բացած է դատավճռին որոշած տուգանքի գումարը ժողվելու և ինք 500 ֆրանք ստորագրած է։

ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆԻ ԼՈՒՐԵՐ

Երրեակ դաշնակցութիւնը.—Վիէննայէ իրազեկ աղբիւրէ մը հետեւեալը կը հաղորդեն. «Իտալիան Ալմանիայի հետ ունեցած դաշնագրութեամբն այս պարտաւորութիւնները յանձն առած է որ ֆրանքօ-ալմանական մի կոիւ պատահած առնն, պարտի 200,000 զօրք լեցունել Ֆրանսայի ալպեան սահմանագլուխներն և նաւատորմիղովը ալ յարձակում գործել Ալժէրիի և Թունիզի վրայ. իսկ Ալմանիան ալ Ֆրանքօ-իտալական մի կռուի ժամանակ իր Ալզաս-Լորէնի զօրաբաժինները պիտի արձակէ Ֆրանսայի վրայ։ Գալով Իտալիայի և Աւստրիայի միջեւ կապուած դաշինքի, սա այնքան որոշ յօդուածներ չունի, աւելի դիւանագիտական ոճով գրուած է որի նայելով, երկու ազգերի նաւատորմիզը այն ատեն պիտի միանան, երբ Մէնէրկրականի մէջ ներկայ հաւասարակշռութիւնը ծանրագոյն խախտուի և թէ երկու պետութիւնները Արեւելեան խնդրի մէջ իրար պիտի աջակցին։

—*Ջարին նուէրը.*—Ջարը իր անձնական քսակէն 50 միլիոն րուբլի տբաւ Ռուսիոյ սովեալներին օգնելու համար։

ՇԱՆՈՒԹՅՈՒՄՆԵՐ

Նոր հրատարակութիւններ

Լոյս տեսաւ և վաճառքում է արդէն վ. փափազեանի «Պատկերներ Թիւրքահայոց կեանքից» գրքոյկը, որը պարունակում է իր մէջ հեղինակի տասնեւմէկ հատ ամենաընտիր վէպիկները։

Գիրքը բաղկացած է մօտ 350 երեսից. տպուած է մաքուր Թղթի վրայ Մոսկվայում։

կարելի է առնել Արմենիայի խըմբագրատունէն, գրկելով 4 ֆրանք։ Փոստի ծախքը կը վճարուի խմբագրատունէն։

Նոյնպէս կը ծախուին նաեւ միեւնոյն հեղինակի գրած և Պր. Աբել Ապրէսեանի հրատարակած «Ձգնաւոր Նղո» անունով պատկերը Թիւրքահայերի կեանքից։ Գինն է 35 սանթիմ։ «Խաթ-Սաբան»՝ 55սանթիմ։ Պ. Շերվանզտեանի գրած և Պ. Ապրէսեանի հրատարակած «Գորճակատարի յիշատակարանից. Մի պատկեր վաճառականական կեանքից». գին 1 ֆր. 75 սանթիմ։ Գրկելու փոստի ծախքը կը վճարուի Արմենիայի խմբագրատունէն։

Հետեւեալ գիրքերն կարելի է ստանալ Արմենիայի խմբագրատունէն, երեսից առջեւ նշանակուած գիներով և փոստի ծախքը խմբագրատունէն վճարուելով։

Արժէքը կանխիկ չվճարուած՝ գիրք չղրկուիր։

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ Մ. ՓՈՐԹՈՒԳԱԼԵԱՆԻ

Ա. ՀԱՅ ԳԻՒՂԱԶՆՈՒՀԻ ՄԸ (Սպառած)։
Բ. ՀԱՅ ԳԻՒՂԱՅԻ »
Գ. ՍԱՂՄՈՍ ԻՍՐԱՅԷԼԻ »
Դ. ԱԶԱՏՈՒԹԻՒՆ ՊՈՒԼՂԱՐԻՈՅ ԵՒ ԿԵՆՍԱԳՐՈՒԹԻՒՆՔ ՊՈՒԼՂԱՐ ԱՊՍՏԱՄԲԱՊԵՏԱՅ (Պուլղար ազգին իր ազատութիւն ձեռք բերելու համար մէկ դարէ ի վեր արած ջանքերի խիստ հետաքրքրաշարժ նկարագրութիւնն է։) (1 ֆր. 10 սնթմ.) 1 ֆր. 50 սթմ.
Ե. ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԹՇՈՒԱՌՆԵՐԸ.—(Հայաստանցիների պանդխտութեան տխուր հետեւանքների մէկ փոքրիկ պատկերը կը ներկայացունէ վիպական կերպով։) Գին (90 սնթմ.) 1 ֆրանգ 20 սնթմ.
Զ. ԳԱՄԱՌ ՔԱԹԻՊԱ — ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԸՆԹԵՐՑԱՐԱՆ յետ այբուբենից առարտեղ (Մեծանուն հայ բանաստեղծին վերջերս գրած ազատաշունչ ընտիր ոտանաւորներէն 3ը՝ առանձին տետրակով հրատարակուած են)։ 50 հատը 2 ֆր. և 50 սանթիմ, հատը (5 սնթմ.) 10 սանթիմ։
Է. ԼԻՆՉԻ ՕՐԷՆՔԸ ՏԱՃԿԱՀԱՅԱՍՏԱՆՈՒՄ. (Սպառած)
Ը. ԹԻՒՐՔԻԱՅ ՀԱՅԵՐՆ ԵՒ ԻՐԵՆՑ ԴՐԱՑԻՆԵՐ (Թիւրքիայի Հայերին և իրենց դրացի ազգերի վրայ վիճակագրական և ցեղաբանական ամփոփ և հետաքրքրաշարժ տեղեկութիւններ կը պարունակէ։ Թիւրքահայաստանի մէջ բնակող այլ և այլ ազգերէ բնակիչներու թուին բազդատական մէկ ցուցակն ալ կցուած է տետրակին վերջը։) Գին 50 սանթիմ (35 սանթիմ)։
Թ. «ԱՐՄԷՆԻԱ»Ի ՅՈՒՇԱՐԱՐ (Արմենիայի Ա տարեշրջանի թիւերը այժմ բոլորովին սպառած և միեւնոյն ժամանակ շատերի հետաքրքրութեան առարկայ դարձած լինելով, այդ շրջանի մէջ Մ. Փորթուգալեանի գրած առաջնորդող յօդուածներէն գէթ 30ի չափ ամփոփուած են Ցուշարարի մէջ որ ութ ծալ դիրքով 124 երեսներէ կը բազկանայ)։ (1 ֆրանք)։ 1 ֆր. 40 սանթիմ
Ժ. ՎՐԷԺ (Պուլկարիայի մէջ Թիւրքերի արած բարբարոսութիւններէն մի փոքրիկ պատկեր կը ներկայացունէ և ցոյց կուտայ թէ Պուլկարներն ինչպիսի միջոցների դիմած են իրենց վրէժ լուծելու համար)։ (15 սնթիմ) ,20 սնթմ.
ԺԱ. ԹՈՄԱՍ ԲՈՅԱՐԻՍ (Յունաստանի մէջ Թիւրքերի արած բարբարոսութիւններէն մի փոքրիկ պատկեր կը ներկայացունէ և ցոյց կուտայ թէ Յոյներն ինչպիսի միջոցների դիմած են իրենց վրէժ լուծելու համար)։ (0,15սանթիմ) ,20 սանթիմ։

ԺԲ
ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ Մ. ՓՈՐԹՈՒԳԱԼԵԱՆԻ

ՆԱՄՈՅՇՆԵՐ

Մ. ՓՈՐԹՈՒԳԱԼԵԱՆԻ ԳՐԱԾ ՕՏԱՆԱՒՈՐՆԵՐԷՆ

Մ. Փորթուգալեանի գրած հայրենասիրական ոտանաւորներէ մի՛ քանին ամփոփուած են այս տետրակի մէջ իրեւ նմոյշներ գանազան քաղաքներու մէջ և գանազան տպաւորութիւններու տակ իւրաքանչիւրին գրած ոտանաւորներին որոնք ժամանակին հրատարակուած չը լինելով կորսուած են այժմ։ Այն մի քանի ոտանաւորներ որոնք իրրեւ նմոյշ ամփոփուած են այս տետրակի մէջ, ցիր և ցան կը գտնուին Կ. Պոլիս տպագրուած ազգային երգ արաններին մէջ՝ որոց վերատին տպագրութիւնն վաղուց արդէն արգիլուած է, և Ասիա և Արմենիա լրագիրներին մէջ։ Նմոյշներու մէջ փոքրիկ տեղեկութիւններ տըրուած են նաեւ թէ այդ ոտանաւորներ ինչ տպաւորութիւնների տակ ներշնչուելով գրուած են։ Գին (10 սանթիմ) 15 սանթիմ։

ԻՄ ՀԱՅՐԱՍՊԱՆ ԸՆԿԵՐԸ

(Կ. ՊՕԼՍՈՅ ՀԱՅՈՑ ԿԱՆԱՆՔԷՆ ԱՌՆՈՒԱԾ ՄԻ ԻՐԱԿԱՆ ՎԷՊ)

ԳՐԵՑ ԱՊԱՂԱՔԻՊ

Այս հետաքրքրաշարժ գրուած կը ներկայացունէ ընտանեկան տխուր պատկերներէ մին ուր կը տեսնուի թէ անբարոյական մի հայր իւր ապականուած վարքուբարքով որչա՛փ չարիքների պատճառ դարձած է և վերջ ի վերջոյ ինք ալ իւր որդւոյ ձեռքով սպանուած և անհետացած է աշխարհէ։ Գին 1 ֆրանգ, (75 սանթիմ)։

Մ. Փորթուգալեանի հրատարակած գիրքերէն վրայ մասնաւոր զեղչ կը լինի Պարսկաստանի Հայերին համար որոնց կը ղրկուի փակագծի մէջ նշանակուած գիներովը։

ՀԱՑՈՑ ՀԱՅՐԵՆԱՍԻՐԱՑԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
Ա ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՎԱՐԴԱՊԵՏԱՐԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱԶԱՏՈՒԹԵԱՆ

Բ. Տպագրութիւն

«Հայոց Հայրենասիրական Միութեան» հրատարակած այս վարդապետարանի մէջ համառօտ կերպով բացատրուած է թէ իւրաքանչիւր հայրենասէր Հայ ի՛նչ փափաքներ պէտք է ունենայ և ի՛նչ պարագաներ ունի կատարելու։

Կը խնդրուի ամեն հայրենասէր Հայերէ իրենց շրջանի մէջ տարածել այս տետրակ։ Մէկ անգամէն 50 օրինակ ծախու առնողին կը ղրկուի 5 ֆրանքով։ Հատին գինն է 15 սանթիմ (Պարսկաստանի Հայերին համար 10 սանթիմ)։

«ԱՐԱՔՍ» Ի ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆԸ

«Արաքս» գրականական եւ գեղարուեստական պարբերաթերթ Հանդէսը 1892 թուականին հրատարակուելու է կանոնաւորապէս Ապրիլ և Դեկտեմբեր ամիսներին սկիզբներում։

1891 թուականը լրանալու վերայ լինելով «Արաքս»ը այլ եւս այս տարի հրատարակուելու չէ. ուստի այժմ բացուած է «Արաքս»ի 1892 տարեշրջանի բաժանորդագրութիւնը։

Տարեկան (2 գրքի) բաժանորդագինն է 3 ռուբլի ռուսական կամ 4 ֆլորին աւստրիական։

Այս տարուան համար արդէն բաւարարագրողներին կուղարկուի հանդէսը 1892 տարեշրջանին։

Փորձը ցոյց է տալիս, որ գանգազ և անժամանակ բաժանորդագրութիւնը միաստւմ է հանդիսի կանոնաւոր հրատարակութեանը. ուստի բաժանորդ գրուողներին խնդրում ենք ըշտապելու, որպէս զի մենք էլ օր առաջ տեսնենք մեր պատրաստութիւնը ժամանակին հրատարակելու։

1892 թ. առաջին գրքի գեղարուեստական բաժնի մէջ մտնելու է «Պատմութիւն և նկարագրութիւն Հայկական ճարտարապետութեան, նըկարներով հանդերձ»։

«Արաքս»ի չապկի-երեսի նկարը փոփոխութիւն է կրելու, նկարները այսուհետեւ տպուելու են աւելի գեղարուեստական նրբութեամբ և անհամեմատ գերազանց թղթի վերայ և թէ նկարները մեծ մասամբ լինելու են դունատը։

Երէ բաժանորդագրութիւնը յաչող ընթացքի միևչև յոտնհասր ատիսը, այն ժամանակ, ի նկատի ունենալով մի քանի խնդիրներ, 1892 տարուան գրքերը կը հրատարակենք միևը միւսից յետոյ միևչեւ ապրիլի սկիզբները։

Բաժանորդ գրուողները և «Արաքսի հետ գործ ունեցողները դիմելու են մեզ միշտ այս ազատով հասցէով.

Siméon Goulamiriantz
S. Pétersbourg

ԱԶԱՏՈՒԹԻՒՆ

Լրագիր Ազգային եւ Քաղաքական

Ազատութիւնը նիւ Եորք կըհրատարակուի, ամիսը մէկ անգամ միայն այժմ, մեծ գրքով։ Տարեկան բաժնորդագինն է ամեն երկրի համար մէկ տոլար միայն (5 ֆրանգ կամ 2 րուբլ ռուսական թղթադրամ)։ Ամեն մէկ թուի մէջ խմբագրական յօդուածներ, թղթակցութիւններ, զուարճալիք և այլ կարեւոր յօդուածներ։

Հասցէն՝ Rédaction du journal
AZADOUTIUN
12, Fronkfort str.
NEW YORK(E. U. d'Amérique

ՏԻԱՐ Ա. Մ. ՔՅԻՇԿԵԱՆՑ
ՅԱՆՁՆԱԿԱՏԱՐ
Մարսիլիա, Պօվօ փողոց, թիւ 18
A. M. Pejischkiantz
rue Beauvau 18. Marseille

ՏՆՕՐԷՆ—ԽՄԲԱԳԻՐ
Մ. ՓՈՐԹՈՒԳԱԼԵԱՆ

Le Gérant : FÉLIX ENFFANTIN.
ՄԱՐՍԷԻԼ
Հայերէն տպարան Մ. Փորթուգալեանի
Marseille. — Imprimerie et Papeterie du Midi, Allées de Meilhan, 44.